

うらあやか Ayaka Ura

《蜂と関わろうとする身振り（適正な関係は壊されてしまった..）》

Gestures of Trying to Engage with Bees (proper relationships have been destroyed...)

2018

広告的な手法による作品 Works related to advertising technique

人間が熊蜂と関わりを持つようとする、その様子がダンスのように記録された連続写真を、ビルボード広告の形式で屋外展示します。近づきあう人と蜂の身体は、それぞれが嫌がってかわしあったり、かわした結果同じ方向へ動いたり、時にバランスを崩したりします。他者と適正な距離を保とうとするとき、互いが触発しあうことで生じる関係性について、国立新美術館の過去と現在を象徴する2つの建築のあいだで問いかけます。

A series of photographs documenting the dance-like gestures of a human attempting to interact with bees will be exhibited outdoors in the form of billboard advertisements. As the bodies of the human and the bees draw close together, they dodge each other out of dislike, sometimes moving in the same direction as a result of dodging, and sometimes losing their balance. Between the two buildings that symbolize the past and present of the National Art Center, Tokyo, the exhibition will inquire into the relationship that emerges when we try to maintain an appropriate distance from others and end up influencing one another.

うらあやか Ayaka Ura

《〈欲望〉について（生きることについての憶測：ホイアン（ベトナム）の犬の場合）》

On Desire (Speculations on Living: The Case of A Dog in Hoi An, Vietnam) 2019

2019

ビデオインスタレーション（27分） Video Installation (27 min)

野良犬、あるいは、うらあやかに引っ張られながら、ベトナム・ホイアンの街を歩きまわって撮影された映像です。異なるものに出会うことによって駆動される〈移動すること＝生きること〉の連鎖的欲望システムを可視化した、2台のモニターを用いたビデオインスタレーションです。

This work takes you walking through the streets of Hoi An, Vietnam, pulled along by a stray dog (actually Ayaka Ura). The video installation uses two monitors to visualize a chain of desire systems of “moving = living,” driven by encounters with different things.

うらあやか プロフィール Profile : Ayaka Ura

1992年神奈川県生まれ。2015年武蔵野美術大学造形学部油絵学科卒業。

主体性や責任の移動に関心をもつ。観客との共同作業で実現した参加型のパフォーマンス作品を多数制作。また、作品制作の手段の一つとして、展覧会やイベント企画も行っている。アーティストやデザイナーらとの協働プロジェクトにも多く取り組む。

Born in Kanagawa prefecture in 1992. Graduated from the Department of Painting at Musashino Art University in 2015. Ura's aim is to create artwork that serves as a device for inverting or blending disparate things. She has created a number of participatory performance pieces that were achieved in collaboration with her audience. Ura is also involved in exhibitions and event planning as one of the vehicles for her work.

しばたみづき Midzuki Shibata

《つぼなんかをつくる》

Make As Like a Pot

2023

土、雨水（国立新美術館の敷地内で採取）

Soil, rainwater (collected from the grounds of the National Art Center, Tokyo)

人と自然との関係への関心が高まる昨今、しばたみづきは一貫して、自然の中の大いなる流れを捉えようと制作を続けてきました。《つぼなんかをつくる》という作品は、2013年にスタートし、しばたが訪れた各地で行われてきました。10年目を迎える今年、国立新美術館の屋上庭園に生える竹林のなかで、インスタレーションとパフォーマンスが交差する作品を発表します。

今回しばたは、国立新美術館の敷地内で雨水を溜め、土を採取し、これらを練り合わせて粘土をつくりました。そして約3週間にわたる本展の会期のなかで、この粘土を使って「つぼ」のようなものをつくり続けます。竹林のなかで「つぼ」は、天候によって乾いたり、溶けたり、絶えず変形しますが、しばたはその自然の変化を受け入れながら、つくるという「行為」をひたすら継続します。本展終了後、「つぼ」は素材が採取された場所へと返され、形は一切残りません。

この一連の過程は、六本木という都会の只中において、しばたが周囲の環境との関係を構築しようとする「行為」そのものと言えます。本作は、その「行為」を作品として提示する試みなのです。

Amidst the growing interest in the relationship between humans and nature in recent years, Midzuki Shibata has consistently sought to capture the great flow of nature in her work. For this exhibition, Shibata will create an installation using soil and water collected from the grounds of the National Art Center, Tokyo, in collaboration with a bamboo grove growing on the rooftop garden of the museum. In this process, Shibata builds a relationship with the materials and the surrounding environment, attempting to present through a work of art the challenge of finding a connection with nature in the midst of the urban environment of Roppongi

しばたみづき プロフィール Profile : Midzuki Shibata

1987年東京都生まれ。

自身が訪れた先の土や、生活のなかで生じる廃棄物など、その場にある素材を使用し、「物の裏側や中身を想像して見る」ことを想起するような「つぼのようなもの」の造形や、「くり返すことで見える変化」について単純な行動（パフォーマンス）を通して表現し、国内外で発表している。

Born in Tokyo in 1987. Using the soil collected in the place she visited or the waste generated in her life, Shibata has created a "pot" that remind us to "imagine the inside" and expressed "changes that can be seen through repetition" through simple actions (performance).